

【德新社北京六月二十日电】中国尽管对方针做了必要的修改，收缩了经济计划，但是将使其经济制度仍然是开放的，与此同时，与外国合作将成为中国坚定不移、长期执行的政策的一部分。这一保证是党政领导人华国锋在向正在召开的全国人民代表大会作的报告中作出的。中国外交部今天提供了报告的更多内容。

## 外电继续评述 华总理政府工作报告

罗德里克说中国提高农产品收购价格是发展农业生产的一个大胆行动

【路透社北京六月二十日电】（记者：普里切特）华国锋总理说，中国今年将从国家资金中拨出几十亿元来提高农产品收购价格，中国还将给城市工人增长工资以弥补由于农产品价格的提高而增加的开支。

一些外交官说，这有可能使中国出现物价和工资交相螺旋形上升的危险。

据今天新华社援引华总理对参加全国人民代表大会的代表们说，国家将拨出几十亿元来提高农产品的收购价格。

这家通讯社还报道华先生的话说，城市居民——其中许多人于去年提高了工资——将会进一步提高工资，以确保他们的生活水平不受影响。

近几个月来对农民已经取消了许多限制，现在正在鼓励农民从自留地上增加生产。生产的这类东西可以私人出售，农民市场在中国的大城市中多起来了。在那里出售的产品不受统购统销的约束，价格在限定范围内由供求规律来确定。这些所谓集市是被用来增加农村收入和城市的食物供应的。

这家通讯社今天说，华先生昨天同北京市的其他代表一起对他的报告进行小组讨论。

【路透社北京六月二十日电】（记者：普里切特）中国议会被告知，国民可以指望在今年增加个人收入，提高生活水平。外交官们认为政府可能准备不惜以出现巨大的预算赤字来应付这笔开支。

中国今天比较详细地公布了华国锋总理在全国人大开幕会议上所作的关于政府工作和今后的希望的报告，从中可以看出农民和城镇职工的收入今年将有所提高，几种主要食品的价格将作调整。

新华社今晚报道，华先生谈政府决定“较大幅度地”提高向农民收购粮、棉、油、猪的价格。

他还说，在提高这些物品的收购价格以及减免一些农业税收以后，农民的收入总共可以增加一百三十亿元人民币。

## 共同社记者评论五届人大第二次会议

松尾认为这次会议带有中国现代化的真正起点的性质，调整方针细致地照顾了人民迫切要求提高生活水平的愿望

【共同社北京六月二十日电】（记者：松尾）述评

去年第五届全国人民代表大会第一次会议批准的发展国民经济十年计划，因为一九七七、七八年产生了工农业发展的不平衡状况，现在成了一个要解决的问题，这一点已经清楚。

关于发展国民经济的十项措施，差不多完全归纳了已经表明的方针。但是，除了确实除农业、轻工业、纺织工业、重工业的经济发展优先顺序以外，着重提出了缩小基本建设、改

革经济管理体制，这些仍然是值得注意的。细致地照顾了中国民众迫切要求提高生活水平的愿望，这是更加重要的一点。

虽然明确地表示要继续积极引进外国先进技术和资金，但特别确认了要把引进制造技术作为重点的方向。

不过，为了获得现代化的资金而扩大出口、国内物价措施、培养人材等，任何一项都是不容易解决的问题。在实行现代化上，特别是中层干部思想还没有充分解放。在今后调整

现代化计划的时候，大概仍将不可避免地要进行反复摸索。

关于人口问题，提出了今年内把人口的自然增长率降低到百分之一以下的指标。这个指标是根据控制人口在现代化建设上不可缺少的深刻认识提出的。总之，全国人民代表大会第二次会议带有中国现代化的真正起点的性质。有注意会议讨论的趋向。

【共同社北京六月二十日电】急电（记者：边见）题：关于选举制

这么大的数字说明农民收入将大大增加。华先生说，城镇的粮油销售价格不变，不过其他农产品的销售价格要作“适当调整”，政府将增加城镇居民的收入以弥补他们的开支的增加。

外交官们说，在别的国家说来这是会引起通货膨胀的方案，而中国是自称没有通货膨胀的。但是在今天看来，官方人士相信粮食贴补的支出可以从国营企业的利润增加中得到来源。

外交官们说，这一点以后也许能做到。

他们还说，政府会步步谨慎，因为政府深知通货膨胀的危险，对这种危险，老一辈的人是记忆犹新的。

政府很关心无业人员的就业和生活问题（他没有说这方面的数字），所以，将发展手工业、修繕业、商业、服务业、养殖业、饮食业、旅游业、城市公用事业、园林绿化事业等，以吸收无业人员。

【美联社北京六月二十日电】（记者：罗德里克）中国提高了向八亿农民收购粮食、棉花、食油和猪肉的价格，这是为发展农业生产而采取的一个大胆的行动。

这是华国锋总理在五届人大第二次会议开幕式的讲话中透露的。

提高收购价格的结果将使二万七千个农村公社的农民得到的钱比以前多。领导人希望这样做会使这个国家开展的实现工业现代化的运动得到有力的推动。

中国官员今天在向外国记者介绍华的讲话中的尚未发表的部分时说，华星期一向代表们保证，在增加农民的收入之后，城市的零售价格不提高。换句话说，为了保持物价稳定，国家将给零售价格以补贴。

同时，将采取步骤提高城市工人的收入，从而使他们的生活水平不会由于采取只能被称为革

中国以建立“为群众服务的社会”为目标，不仅决定了各级人民代表大会代表的选举制度，还决定了包括人民公社、工矿企业、商店等在内的全国各部门的领导干部的选举制度，同时还决定要实行通过舆论调查考察干部和通过考试提拔和更迭干部的制度。

五届人大二次会议上将提出包括直接选举制度在内的各级人民代表大会的选举法案，与此相配合，中国将建立起自全国解放以来罕见的对干部行使严格监督的职能的制度。另外，集体所有制企业内部的选举制度将和南斯拉夫的企业制度相类似，值得注意。

命的经济步骤所影响。华深信，如果不提高这个世界上的穷国之一的生活水平，现代化是无法实现的。

【法新社北京六月二十日电】（记者：比昂尼克）中国共产党主席华国锋承认失业是中国的一个问题，随着农产品收购价格的提高，通货膨胀可能已开始。

华主席也是中国总理，他昨天撇开主席和总理头衔以北京市普通代表的身分，参加了北京其他代表在一家旅馆中举行的小组讨论会。

新华社在一则显示当局切望提供情况的心情——这在近几年中是空前的——的报道中说，北京代表“普遍赞同”华主席报告。

中国社会科学院秘书长宋一平建议公布一份有关发展城市集体所有制企业的材料。华总理承认就业是当前一个问题，应该广开门路，发展集体所有制企业，以创造更多的就业机会。

华批评了过去的规定，这些规定大概始于文化革命。根据这些规定，集体所有制企业的职工的工资不能超过全民所有制企业中同类工人的工资。华说，这“不合理”。他还说，如果集体所有制的职工创造更多的财富，他们可以得到更高的工资和更多的福利。

对于集体所有制企业的这一态度同一项全国性决定有关，这个决定实际上设法接近南斯拉夫的经济模式，不把经营得很好的企业收归国有。

人大会议将举行十五天左右，会议将批准提高农产品收购价格的决定，提高价格的目的是提高农民生活水平。

【共同社北京六月二十日电】（记者：松尾）题：《人民日报》对法制不健全进行反省，要求严禁虐待或处死政治犯

目前正在召开的中国五届人大第二次会议将制定刑法和刑事诉讼法。它是实行社会主义民主的关键。《人民日报》二十日联系到这个问题发表了一篇文章。文章说：“即使有明显的反动思想，那仅仅是思想问题，不能构成犯罪。在我们的国家里，不应当有思想犯。……”

在提交五届人大第二次会议讨论的刑法草案中，把“以推翻无产阶级专政的政权和社会主义制度为目的的行为”定为“反革命罪”，特别是对国家和人民有明显损害的人可以判处死刑。但《人民日报》的文章却强烈地提出了这样的看法，即：仅仅是思想上和政治上意见不同的政治犯不成其为反革命犯，不得处以极刑。

这是出于对下述情况的深刻反省：在四人帮时代，对党的领导人稍有怀疑，对党的路线、政策及实践有不同意见，就被谴责为“反党”、“反无产阶级司令部”和“恶毒攻击”，并且被定为“反革命”而加以逮捕、监禁，甚至杀害。

作为例子，文章指出，一九六九年，中共辽宁省委宣传部干部张志新公开反对林彪和四人帮而被逮捕，一九七五年以“反革命罪”论处，最后被枪杀。

可以认为，这篇文章中表明的见解，将在全国人大第二次会议上通过的刑法中反映出来。

松述尾评  
《人民日报》要求严禁虐待和处死政治犯  
说文章中的见解将在人大通过的法律中反映出来



# 西德《明镜》文章《“喀布尔将会被炸掉”》

原编者按：阿富汗全国到处都在反对政变总统塔拉基的亲莫斯科政权；苏联的作战飞机正投入反对叛军的斗争；据说莫斯科在阿富汗扶植一个反人民的东方暴力政权

【本刊讯】西德《明镜》周刊在六月十一日出版的一期上刊登一篇文章，题为《“喀布尔将会被炸掉”》，副题为《苏联公开插手阿富汗的内战？》摘译如下：

通过政变上台已一年的阿富汗统治者们很害怕。在这个国家的首都，从二十三点到第二天凌晨三点禁止外出。喀布尔上空通夜都有探照灯在照。苏联的顾问们就是在大白天也不准单独外出，只能成群结队。

他们不再住在他们城市的住宅里，夜里都住在戒备森严的巨大苏联使馆场地的简陋平房里。阿富汗的政变总统塔拉基，小心谨慎，每天夜里都换一个房子睡觉。

害怕的原因是：从全国各地都传来了反对这个亲莫斯科政权的起义消息——东部的康纳尔、帕克蒂亚和洛加尔，东北部的巴达赫尚，北部的马扎里沙里夫，西北部的迈马纳和西北部的赫拉特、法拉和尼姆鲁斯。据说叛军已经近到离首都周围十五公里的地方。

苏联可能要在阿富汗面临西方在伊朗已经历过的那种局面：被认为是**有把握的堡垒的崩溃**。

在省城赫拉特，政府里的共产党人曾亲眼见过，什么叫暴动。那里的居民三月中旬曾起来反对当地的军事指挥官。

叛乱的群众在兵营里放火，杀死士兵，割断电话线，占领营房。在赫拉特以南的欣丹德驻防的空军部队拒绝进行干预。

于是苏联人提供了兄弟般的援助：苏联来的飞机越过北部图尔贡迪附近的边界地区，并轰炸赫拉特。一位阿富汗的军官对本刊记者说：“俄国人进行残忍的轰炸”。据当地的人说，有一万二千人被炸死。

或许被炸死的人只不过是一千二百。然而活下来的人拿他们能抓到手的俄国人报仇：有四十五个当地的苏联顾问，其中还有军事专家，被他们处死了。

阿富汗的士兵都神经过敏、疲惫不堪而又怨气十足。

近一年来，这支有九万二千人的部队一直处于戒备状态。有时士兵们一连几天连靴子都不能脱。

给部队的命令是由执政的人民党的干部来下达的，最高军官在军事问题上也要听苏联教官的。但苏联教官却不信任年轻的阿富汗军官。

苏联顾问不发给驻防在喀布尔的坦克部队子弹。在飞机场，苏联的直升飞机一直处于待飞状态。苏联的运输机运送武器，把阿富汗的士兵送到不安定的省份去。

政府每周都要人民通过群众游行来重新表示对它的忠诚。

国内的不满情绪已开始转变成对恐怖行动的反抗。

但最重要的反抗力量还是毛拉，他们根本不可能允许阿富汗现代化。一个危险的联盟就在酝酿之中。喀布尔将会被炸掉，但这还需要时间，两个最强大的、打算推翻塔拉基政权的组织的代表说，这两个组织是：

“阿富汗伊斯兰党”，是一个极右的党，毛拉属于这个党的成员；他们致力于建立一个正统的宗教国家；由部族领袖、地主

和逃避了军队的绥靖行动的一些人组成的“民族解放阵线”。他们反对共产主义，反对俄国帝国主义，主张实行君主政体。

塔拉基总统和他的苏联照管者知道，好战的反对派领导人已经进到喀布尔市里来了，并且正在市里准备起义。他们的代表在喀布尔市的沙内盖尔公园里对本刊记者谈了他们的计划。“我们需要时间，肯定将会把塔拉基匪帮干掉的。但我们最需要的是人民的合作和来自部队的支持。”他们在人民和部队中散发这样的传单。

经济上的糟糕状况也是对他们有利的，自从塔拉基掌握政权以来，这种糟糕的经济状况就在蔓延。今年五月份开始执行五年计划，苏联为这项五年计划虽然提供了十亿美元的资金，莫斯科还提供食糖、水泥、石油和黄油。然而由于土地改革而出现了食品供应不足的现象。

据在喀布尔的人说，苏联人已制订出了应付可能发生事件的计划：如果在阿富汗首都发生起义，苏联人准备直接进行军事干预。莫斯科的报纸已经在为苏联人采取这种军事干预进行舆论准备：它们谴责美国中央情报局和巴基斯坦对阿富汗进行公开的军事侵略。

## 乌干达总统卢莱辞职 比奈萨将接任总统

【路透社坎帕拉六月二十日电】官员们说，乌干达总统优素福·卢莱今天辞职，他接管被推翻的独裁者阿明的政权刚刚两个月。

官员们说，英国培养出来的律师戈弗雷·比奈萨将于今天下午在坎帕拉政府大厦的台阶上宣誓就任接替卢莱总统。

【美联社坎帕拉六月二十二日电】就在推翻阿明以后两个月，卢莱总统的临时政府内的两派的权力之争，将威胁到乌干达本来就脆弱的团结。发生利害冲突的是总统的权力对立法机构的权力。这场权力之争的背景是非洲式的部族和地方之间的差别。

这场权力之争，还反映出了三月份由大约二十五个流亡组织为在推翻阿明以后统治乌干达而组织起来的乌干达民族解放阵线内部存在的问题。该阵线是由君主主义者到社会主义者这样一些不同的人凑合的一个不稳定的联盟。

分歧在周末达到了顶点。当时，乌干达全国协商委员会的成员指

责卢莱独揽大权。总统的发言人反击说，该委员会的某些成员曾想武装暴乱，他们同政府之外“现在正在俟机夺权”的人有联系。

人们知道，卢莱相对保守的观点是他所属的巴干达族的大多数人都能接受的。巴干达族是一个受过良好教育的部族，许多乌干达文官和商人都是这个部族的人。卢莱许诺在两年内举行选举之前，作为临时的国家立法机构而建立起来的三十人协商委员中包括前总统奥博特的一些支持者。

人们普遍认为，卢莱上周宣布的内阁改组，是为排斥左翼和亲奥博特的部长并让忠于他本人的在西方受过训练的人担任重要职位而采取的一个行动。内阁人事变动使得自四月十三日卢莱宣誓就职以来就酝酿着的一场冲突公开化了。协商委员会本周在送给卢莱的一份文件中表明它没有参与内阁任命一事。该委员会的成员对记者说，总统没有同该委员会协商。他们谴责卢莱依照颁布已达十二年的乌干达宪法行事。在奥博特最后的四年任期内，这一宪法使他拥有独裁权力。

总统的发言人说，“奥博特的一些支持者似乎正准备通过武力来篡夺权力。”据信同情奥博特的军官在乌干达武装部队中占据要职。

【本刊讯】日本《中央公论》杂志六月号刊登三尾忠志的一篇文章，标题是《观察越南型社会主义》，摘译如下：

我曾在一九六五年、一九七〇年和一九七三年三次访问过旧政权时代的西贡。这次访问是在南北统一后自前年春天访问以来的第一次。阔别两年的西贡，给我留下的第一个印象是安静而清洁。所以变得安静，是因为私人汽车和摩托车大大减少了，其原因是缺乏汽油。

据向导介绍，给摩托车配给汽油，但不给私人汽车配给。配给摩托车的汽油，时有时无，一打仗就不配给。据说配给价格是每公升六角，而黑市价格是每公升六元（越币一元约等于人民币六角七分，下同——本刊注）到十元，现在是十二元。工人每月工资是六十至七十元，所以，即便有摩托车，大概也没有余钱购买黑市汽油。在旧政权时代，在黎利街的人行道上，摩托车排成一字长蛇阵，而现在一辆也没有了。

据说，胡志明市有三百四十万人口，现在并没有减少。由于采取难民化和开辟新经济区的措施，或者实行让商人转到生产部门的转业政策，所以，人口似乎会再减少一些，但好象并非如此。据说，目前西贡还有四十万失业者。由于生活艰难，所以出现了很多扒手、小偷。向导劝告我们说，外国人在街上行走时，要把手表摘下来，圆珠笔和钢笔之类东西要藏在看不见的地方。有乞丐，也有象是妓女的妇女。处处可以看到警察。

## 日刊刊登三尾忠志文章《观察越南型社会主义》

原编者按：在中越冲突发生后不久，作者访问了越南，其见闻是什么呢？作者坦率地介绍了市民的生活和生产情况，分析了令人苦恼的现状

男女老少肩挑摊售的小贩，虽比过去少了一半，但还有很多。他们在木板上或在铺在地上的塑料布上摆上一点点商品卖。摊售的商品主要是烟、衣服、旧书、日用杂货、文具和玩具等。在街旁肩挑摊售食品的情景也依然如故。

晚上，电影院前人山人海。喝一杯咖啡就要二元五角那样的茶馆也拥挤不堪。不过，这伙人几乎都是独身青年，是在任何国家都可以看到的独身贵族。电影院放映苏联电影。

生活艰难 胡志明市人民的生活条件是很艰苦的。

首先，粮食情况恶化是生活艰难的根源。据向导介绍，胡志明市的粮食配给量：车工每月十八公斤，国家机关职员十三公斤半，市民九公斤，前线士兵十五公斤。

问题是这么一点点限量也未必全都配给大米，再就是动物性蛋白质（肉、鱼和蛋）的价格猛涨。比如：国家机关职员的配给量中大米只有四公斤，其余的是面粉、薯类和木薯粉。市民的情况是大米只有三公斤。当然有黑市大米，但价格昂贵。大米的配给价格是每公斤四角，而黑市价格在去年夏天发生水灾之前是每公斤六至七元，水灾后则每公斤涨到十二元，比配给价格贵

三十倍

在胡志明市的中央市场，大米、肉和鸡蛋都可以自由买卖。对于每月工资六十元至一百元的只有固定收入的家庭来说，是贵得买不起的。作者询问了两三种商品的价格，十个鸡蛋要八元至十二元，一只鸡要二十五元至二十八元，虾干每公斤十二元，一只鸭要三十二元。价格如此之贵，恐怕难以吃上这些东西吧！

我的感觉是，越南人在今日的经济状况下要过大体上可以满意的生活，每人每月需要五六十元的生活费。若一家五口人则需要二百五十至三百元的生活费。但是，越南部一级干部每月收入才有这么多。在胡志明市的路上，甚至刚到入学年龄的孩子也到处摆摊卖用小包袱皮包着的那么一点点东西，大概是为了补贴生活费吧！

南北统一的现状 说是越南实现了南北统一，不过，严格地说，还没有完成统一。据越南公开发行的文件中使用的措词说，越南的现状是只不过在“国家方面”实现了统一。所谓在“国家方面”的统一，意思是说在行政机构方面的统一。换句话说，就是统一后的越南现在在整个越南北方建立了共产党的一党专政制度，但南方在结构上还存在着非社会主义的因素。

越南的党和政府想分阶段地消除南方的各种非社会主义的因素，把它改造成成为同北方一样的经济、社会结构。这就是第二个五年计划（一九七六年至一九八〇年）的战略目标。

（上）



## 美国喜剧演员霍普等来北京拍摄电视片

霍普说启程前基辛格曾告诫他“不要开任何政治玩笑”

【合众国际社北京六月十五日电】(记者：莫斯比)一个先遣摄制小组星期五为拍摄美国喜剧演员鲍勃·霍普的电视片《去中国之路》——寻找了外景场地。这是第一部在中国首都拍摄的外国娱乐喜剧片。

制片人兼导演罗伯特·温飞来北京组织这三个小时的节目。霍普、歌唱家、舞蹈家、喜剧演员、技术人员以及好几吨道具预定在星期六从好莱坞来到中国。

北京是安静的，有着古老传统的，共产主义的。直到今年一月中美关系正常化后，它同美国的隔绝才告终结。

这个古老城市的人们从来没有听说过有个叫鲍勃·霍普的。

到目前为止，他们还从未见到过温为他们设计安排的美国化了的街头壮观——歌唱家和舞蹈家骑着自行车，霍普在神圣的毛泽东纪念堂旁，庄重的天安门广场上教人玩高尔夫球。

温在北京饭店打开他的行李的时候说：“影片开始时，是霍普和两个喜剧演员在长城上唱《去中国之路》。

“然后，我们到天安门广场，霍普在广场中心进行独白。然后，过来三名中国喜剧演员(其中两人说英语)，霍普教他们玩高尔夫球。”

歌唱家克里斯特尔·盖尔用强有力的声调唱几首在北京第一次演唱的纳什维尔民间歌曲之后，这部电视片就将转而拍摄京剧演员演出一场斗剑，以及北京马戏团受过训练的熊猫。

夜总会的歌唱家皮奇斯和赫布将在停车站的便道上，面对八百万北京居民中大部分吃惊的观众以他们独特的方式进行表演。

温向着挤满了外国人(其中还有许多美国人)的餐厅挥手示意说：“我们不担心人们的围观，不管在那儿，人们都是很尊重拍电影的。但是我们预料霍普在北京饭店用餐将有更多的困难。”

为纪念标志中美关系新纪元的美国乒乓球队一九七一年对北京的访问，霍普将同一个中国小女孩打乒乓球，并输给了她。

随后就是一群花枝招展的合唱队姑娘，唱

着歌、骑着车，沿着估计每天有二百五十万辆自行车行驶的北京街道前进。

可以预料，当七十六岁的霍普在“民主墙”旁拍片的时候，人们会进一步感到十分吃惊。

霍普将贴上一张宣传他自己的一部影片的广告，这个广告将在中国分发。

节目中的另外一些街道场景将在上海拍摄。

对这项计划给予合作的中国文化部将提供如下一些帮助：北京京剧团，中国最高的篮球运动员，一个木偶戏，一群儿童唱歌跳舞，北京居民做他们充满诗情画意的早操。

影片结束时，一边是霍普唱着他的主题歌《谨向记忆致谢意》，一边是焰火以及传统的中国龙舞。

温说：“中国人提

供的协作之多，简直难以置信。”“我敢说，他们把这看作是博得美国友好的一个途径。影片将在全世界放映。”

全国广播公司九月份将在美国放映这部片子，这部片子将向外国电视台出售。

温说，他曾同中国的官员谈过，让剧团在一个不公开的剧场给中国的高级领导人，作一场带有汉语翻译的专场演出。

【合众国际社洛杉矶六月十五日电】善于说俏皮话的鲍勃·霍普已经启程前往中国，他计划在那里摄制从共产党中国摄制的，第一部美国特别电视文娱节目。

霍普十四日同他的妻子德洛雷斯一起上飞机去东京时说：“我们早就建立了友好关系。”

他说，他动身前，前国务卿基辛格向他作了简要的情况介绍，他“不断地对我说：不要开任何政治玩笑。”

“那是愚蠢的。我不会开任何政治玩笑。我还想乘飞机从那里出来呢。”

### 英剧作家汤姆·斯托珀特获莎士比亚奖

【德新社汉堡六月十五日电】英国剧作家汤姆·斯托珀特十五日在汉堡市政大厅获得了今年的“E.V.S.”莎士比亚奖。

这笔价值二万五千马克的奖金是奖给那些在文学和哲学上有卓越成就的英国人的。

在印度长大的斯托

珀特因其话剧《罗森克兰茨和吉尔登斯敦之死》而闻名于世。他最近的一个剧本《家丑》去年二月在汉堡上演过。

他另外的一些剧本有：七二年作为最佳剧本获得伦敦评论家奖的《跳跃者》，《杂技演员》，《效颦》和《黑夜和白昼》。

### 苏《林业报》文章《桑树》

【本刊讯】苏联《林业报》五月十五日刊登一篇题为《桑树》的文章，作者是医学副博士c·沃伊诺夫斯基，全文译载如下：

从远古时代起白桑树的叶被用来养蚕。白桑树和黑桑树生长在我国南部地区。白桑树比黑桑树耐寒。

为了做药夏天采集桑仁(果实)和桑叶，春天采集树枝皮，秋天采集桑根。在可吃的果实中(特别是白桑仁)有很多葡萄糖，还有柠檬酸和苹果酸、果胶、鞣质、维生素、摩登草色素等。在黑桑仁中有较多的铁。桑叶中有胡萝卜素、鞣质、香精油。桑仁作为一种食品

味道鲜美。可以吃鲜桑仁，或加工成干果吃。含糖很多的白桑仁干制成桑仁粉，再做成美味的蜜糖饼干。桑叶和桑仁可做成糖浆。桑汁可做成糖浆、酒、醋。

在民间医学中，贫血和新陈代谢障碍患者服用桑仁。它起发汗、利尿、轻泻、祛痰、抗菌和消炎作用。由于桑仁中含有柠檬酸，成熟的黑桑仁和白桑仁有很好的解渴能力。急性呼吸道疾病、支气管炎患者服用桑仁，作为祛痰和发汗的药物，糖浆可作发汗剂。

黑桑仁用于治疗贫血、心脏病和胃病。口腔和咽喉发炎病人用黑桑仁浸剂或桑仁汁含漱。

### 英报报道

### 《中国签署石油勘探合同》

【本刊讯】英国《金融时报》六月十四日刊登记者凯文·多恩的一篇报道，标题是《中国签署石油勘探合同》，全文译载如下：

中国同世界一些最大的石油公司签署了另一批合同，为它在沿海勘探石油和天然气的大型计划作准备。

在应聘主要是在南中国海进行初步地震勘探的最近的一些公司中，有美国的埃克森公司、德士古公司、加利福尼亚美孚油公司及意大利国家石油公司。

埃克森公司说，它将使用两艘地震船在南中国海进行它的地球物理调查。这次调查大约要用十二个月的时间。

根据合同，其它公司能够得到埃克森公司的某些数据。然而，必须向这家美国石油公司付款，以补偿它的部分开支。出卖数据必须得到中国人的同意。

这项初步勘探合同并没有对西方石油公司作这样的保证：它们能够进行以后的钻探工作。但是，埃克森公司说，中国已保证邀请各公司在调查过的水域进行竞争性投标。中国在同这些石油公司进行的谈判中保证，在完成地震勘探后的十二个月以内，将就颁发沿海勘探正式许可证进行第一轮投标。

德士古公司、加利福尼亚美孚油公司和意大利国家碳化氢公司也应聘在南中国海水域进行地震勘探。在早些时候的合同中，其它公司——象英国石油公司——已得到在黄海进行勘探的许可。中国迄今为止并没有说明外国石油公司在它们所发现的石油中可获得多少石油，但是，石油工业界认为会要它们缔结某种生产分成合同。

这次勘探活动的主要中心是在南中国海和西南的东京湾到黄海以及北部的渤海湾。

中国谋求尽快执行勘探计划。

### 分割的连头女婴正在学习如何走路

【合众国际社美国盐湖城六月十六日电】二周半前切开的连头女婴莉莎和伊莉莎，正接受治疗与学习如何独立活动。医院发言人杜安星期五说，该对儿童现在正在学习如何走路，并正在耍玩具。课程包括在大人扶持下走路。

【合众国际社美国盐湖城六月六日电】犹他州大学中心医院一位发言人的连头女婴莉莎和伊莉莎的情况“干分良好”。还说，医生们十分高兴，这对双胞胎的一举一动令人十分满意。他说，这对十九个月大女婴可以进食、睡眠，而且反应正常。

### 美国制成一台六镜面望远镜

【路透社亚利桑那州塔克森五月九日电】一台新的六镜面望远镜——世界第三大望远镜——今天落成。据科学家们说，这是一项可与伽利略的发明相比的重大突破。

这台造价九百万美元的望远镜，耸立在圣丽塔山脉的二千六百米的霍普金斯峰的峰顶上，位于塔克森以南五十五公里处。

在研究遥远的河外星系时，它的根本上革新的概念，是使用六面七十二英寸的望远镜镜面，其聚光能力可与一面直径一百七十英寸的单镜面望远镜相比。

这项工程预计将为比现代使用的任何望远镜都要大的新一代多镜面望远镜开辟道路。

普通的望远镜只用一面大镜，但是随着它们的面积增大，功效增加，镜子就变得太大了，难以制造、磨光和对光。

今天这台多镜面望远镜的正式落成仪式，是美国科学家们十年努力的最后成果。

比它大的光学望远镜只有洛杉矶帕洛马山上的二百英寸的黑尔反射望远镜和苏联西南部克里米亚的一台二百三十六英寸的望远镜。

多镜面望远镜的发明者之一弗兰克·洛博士说，这是向制造足可实际看见其它行星系的大型望远镜迈出的第一步。

据洛博士说，“这台望远镜能够分辨以前只被看作是光点的天体的大小、形状和结构。它打开了新一级的研究”。

桑叶浸剂对急性呼吸道和支气管炎病用作退烧药物。高血压病人服用桑树根皮浸剂，支气管炎、支气管哮喘病人服用同其他药用植物的混合剂。

桑树干皮用来利尿，对心脏病病人又可用来祛痰。

用桑树皮做成的外用软膏(用植物油调制)可用来涂抹挫伤、轻外伤。在使用上述药物前在任何情况下都要同医生商量后进行。

【合众国际社东京六月十日电】最近的日本技术奇迹是：四方形西瓜。一点也不假，那是形状四方的西瓜。

经过日本园艺家大野培植发展之后，这些

西瓜目前正在推出市场销售。大野对其培植的方法保守“商业秘密”。

大野夸口这些新型西瓜容易运输，因为形状四方，而且比起平常的椭圆形西瓜又易于储入家庭电冰箱。根据商店发言人说，这种四方形西瓜在东京一家大型商店出售，初步是成功的，虽然“一些顾客只是买来送朋友开玩笑”。

【本刊讯】香港《快报》六月十日报道：你看过方形的西瓜吗？台湾省田中镇林姓农友，经三年余悉心研究栽培成功，该方形西瓜，子小，甜度高，携带或运送包装方便，是值得推广的农村副业。

### 日本园艺家培植了一种四方形西瓜

## 美国喜剧演员霍普等来北京拍摄电视片

霍普说启程前基辛格曾告诫他“不要开任何政治玩笑”

【合众国际社北京六月十五日电】(记者:莫斯比)一个先遣摄制小组星期五为拍摄美国喜剧演员鲍勃·霍普的电视片《去中国之路》——寻找了外景场地。这是第一部在中国首都拍摄的外国娱乐喜剧片。

制片人兼导演罗伯特·温飞来北京组织这三个小时的节目。霍普、歌唱家、舞蹈家、喜剧演员、技术人员以及好几吨道具预定在星期六从好莱坞来到中国。

北京是安静的,有着古老传统的,共产主义的。直到今年一月中美关系正常化后,它同美国的隔绝才告终结。

这个古老城市的人们从来没有听说过有个叫鲍勃·霍普的。

到目前为止,他们还从未见到过温为他们设计安排的美国化了的街头壮观——歌唱家和舞蹈家骑着自行车,霍普在神圣的毛泽东纪念堂旁,庄重的天安门广场上教人玩高尔夫球。

温在北京饭店打开他的行李的时候说:“影片开始时,是霍普和两个喜剧演员在长城上唱《去中国之路》。”

“然后,我们到天安门广场,霍普在广场中心进行独白。然后,过来三名中国喜剧演员(其中两人说英语),霍普教他们玩高尔夫球。”

歌唱家克里斯特尔·盖尔用强有力的声调唱几首在北京第一次演唱的纳什维尔民间歌曲之后,这部电视片就将转而拍摄京剧演员演出一场斗剑,以及北京马戏团受过训练的熊猫。

夜总会的歌唱家皮奇斯和赫布将在停车站的便道上,面对八百万北京居民中大部分吃惊的观众以他们独特的方式进行表演。

温向着挤满了外国人(其中还有许多美国人)的餐厅挥手示意说:“我们不担心人们的围观,不管在那儿,人们都是很尊重拍电影的。但是我们预料霍普在北京饭店用餐将有更多的困难。”

为纪念标志中美关系新纪元的美国乒乓球队一九七一年对北京的访问,霍普将同一个中国小女孩打乒乓球,并输给了她。

随后就是一群花枝招展的合唱队姑娘,唱

着歌、骑着车,沿着估计每天有二百五十万辆自行车行驶的北京街道前进。

可以预料,当七十六岁的霍普在“民主墙”旁拍片的时候,人们会进一步感到十分吃惊。

霍普将贴上一张宣传他自己的一部影片的广告,这个广告将在中国分发。

节目中的另外一些街道场景将在上海拍摄。

对这项计划给予合作的中国文化部将提供如下一些帮助:北京京剧团,中国最高的篮球运动员,一个木偶戏,一群儿童唱歌跳舞,北京居民做他们充满诗情画意的早操。

影片结束时,一边是霍普唱着他的主题歌《谨向记忆致谢意》,一边是焰火以及传统的中国龙舞。

温说:“中国人提

供的协作之多,简直难以置信。”“我敢说,他们把这看作是博得美国友好的一个途径。影片将在全世界放映。”

全国广播公司九月份将在美国放映这部片子,这部片子将向外国电视台出售。

温说,他曾同中国的官员谈过,让剧团在一个不公开的剧场给中国的高级领导人,作一场带有汉语翻译的专场演出。

【合众国际社洛杉矶六月十五日电】善于说俏皮话的鲍勃·霍普已经启程前往中国,他计划在那里摄制从共产党中国摄制的,第一部美国特别电视文娱节目。

霍普十四日同他的妻子德洛雷斯一起上飞机去东京时说:“我们早就建立了友好关系。”

他说,他动身前,前国务卿基辛格向他作了简要的情况介绍,他“不断地对我说:不要开任何政治玩笑。”

“那是愚蠢的。我不会开任何政治玩笑。我还想乘飞机从那里出来呢。”

### 英剧作家汤姆·斯托珀特获莎士比亚奖

【德新社汉堡六月十五日电】英国剧作家汤姆·斯托珀特十五日在汉堡市政大厅获得了今年的“E.V.S.”莎士比亚奖。

这笔价值二万五千马克的奖金是奖给那些在文学和哲学上有卓越成就的英国人的。

在印度长大的斯托

珀特因其话剧《罗森克兰茨和吉尔登斯敦之死》而闻名于世。他最近的一个剧本《家丑》去年二月在汉堡上演过。

他另外的一些剧本有:七二年作为最佳剧本获得伦敦评论家奖的《跳跃者》,《杂技演员》,《效颦》和《黑夜和白昼》。

### 苏《林业报》文章《桑树》

【本刊讯】苏联《林业报》五月十五日刊登一篇题为《桑树》的文章,作者是医学副博士c·沃伊诺夫斯基,全文译载如下:

从远古时代起白桑树的叶被用来养蚕。白桑树和黑桑树生长在我国南部地区。白桑树比黑桑树耐寒。

为了做药夏天采集桑仁(果实)和桑叶,春天采集树枝皮,秋天采集桑根。在可吃的果实中(特别是白桑仁)有很多葡萄糖,还有柠檬酸和苹果酸、果胶、鞣质、维生素、摩登草色素等。在黑桑仁中有较多的铁。桑叶中有胡萝卜素、鞣质、香精油。桑仁作为一种食品

味道鲜美。可以吃鲜桑仁,或加工成干果吃。含糖很多的白桑仁干制成桑仁粉,再做成美味的蜜糖饼干。桑叶和桑仁可做成糖浆。桑汁可做成糖浆、酒、醋。

在民间医学中,贫血和新陈代谢障碍患者服用桑仁。它起发汗、利尿、轻泻、祛痰、抗菌和消炎作用。由于桑仁中含有柠檬酸,成熟的黑桑仁和白桑仁有很好的解渴能力。急性呼吸道疾病、支气管炎患者服用桑仁,作为祛痰和发汗的药物,糖浆可作发汗剂。

黑桑仁用于治疗贫血、心脏病和胃病。口腔和咽喉发炎病人用黑桑仁浸剂或桑仁汁含漱。

## 英报报道 中国签署石油勘探合同

【本刊讯】英国《金融时报》六月十四日刊登记者凯文·多恩的一篇报道,标题是《中国签署石油勘探合同》,全文译载如下:

中国同世界一些最大的石油公司签署了另一批合同,为它在沿海勘探石油和天然气的大型计划作准备。

在应聘主要是在南中国海进行初步地震勘探的最近的一些公司中,有美国的埃克森公司、德士古公司、加利福尼亚美孚油公司及意大利国家石油公司。

埃克森公司说,它将使用两艘地震船在南中国海进行它的地球物理调查。这次调查大约要用十二个月的时间。

根据合同,其它公司能够得到埃克森公司的某些数据。然而,必须向这家美国石油公司付款,以补偿它的部分开支。出卖数据必须得到中国人的同意。

这项初步勘探合同并没有对西方石油公司作这样的保证:它们能够进行以后的钻探工作。但是,埃克森公司说,中国已保证邀请各公司在调查过的水域进行竞争性投标。中国在同这些石油公司进行的谈判中保证,在完成地震勘探后的十二个月以内,将就颁发沿海勘探正式许可证进行第一轮投标。

德士古公司、加利福尼亚美孚油公司和意大利国家碳化氢公司也应聘在南中国海水域进行地震勘探。在早些时候的合同中,其它公司——象英国石油公司——已得到在黄海进行勘探的许可。中国迄今为止并没有说明外国石油公司在它们所发现的石油中可获得多少石油,但是,石油工业界认为会要它们缔结某种生产分成合同。

这次勘探活动的主要中心是在南中国海和西南的东京湾到黄海以及北部的渤海湾。

中国谋求尽快执行勘探计划。

### 分割的连头女婴正在学习如何走路

【合众国际社美国盐湖城六月十六日电】二周半前切开的连头女婴莉莎和伊莉莎,正接受治疗与学习如何独立活动。医院发言人杜安星期五说,该对儿童现在正在学习如何走路,并正在耍玩具。课程包括在大人扶持下走路。

【合众国际社美国盐湖城六月六日电】犹他州大学中心医院一位发言人的连头女婴莉莎和伊莉莎的情况“干分良好”。她还说,医生们十分高兴,这对双胞胎的一举一动令人十分满意。他说,这对十九个月大女婴可以进食、睡眠,而且反应正常。

桑叶浸剂对急性呼吸道和支气管炎病用作退烧药物。高血压病人服用桑树根皮浸剂,支气管炎、支气管哮喘病人服用同其他药用植物的混合剂。

桑树干皮用来利尿,对心脏病病人又可用来祛痰。

用桑树皮做成的外用软膏(用植物油调制)可用来涂抹挫伤、轻外伤。在使用上述药物前在任何情况下都要同医生商量后进行。

【合众国际社东京六月十日电】最近的日本技术奇迹是:四方形西瓜。一点也不假,那是形状四方的西瓜。

经过日本园艺家大野培植发展之后,这些

西瓜目前正在推出市场销售。大野对其培植的方法保守“商业秘密”。

大野夸口这些新型西瓜容易运输,因为形状四方,而且比起平常的椭圆形西瓜又易于储入家庭电冰箱。根据商店发言人说,这种四方形西瓜在东京一家大型商店出售,初步是成功的,虽然“一些顾客只是买来送朋友开玩笑”。

【本刊讯】香港《快报》六月十日报道:你看过方形的西瓜吗?台湾省田中镇林姓农友,经三年余悉心研究栽培成功,该方形西瓜,子小,甜度高,携带或运送包装方便,是值得推广的农村副业。

### 日本园艺家培植了一种四方形西瓜

## 美国制成一台六镜面望远镜

【路透社亚利桑那州塔克森五月九日电】一台新的六镜面望远镜——世界第三大望远镜——今天落成。据科学家们说,这是一项可与伽利略的发明相比的重大突破。

这台造价九百万美元的望远镜,耸立在圣丽塔山脉的二千六百米的霍普金斯峰的峰顶上,位于塔克森以南五十五公里处。

在研究遥远的河外星系时,它的根本上革新的概念,是使用六面七十二英寸的望远镜镜面,其聚光能力可与一面直径一百七十英寸的单镜面望远镜相比。

这项工程预计将为比现代使用的任何望远镜都要大的新一代多镜面望远镜开辟道路。

普通的望远镜只用一面大镜,但是随着它们的面积增大,功效增加,镜子就变得太大了,难以制造、磨光和对光。

今天这台多镜面望远镜的正式落成仪式,是美国科学家们十年努力的最后成果。

比它大的光学望远镜只有洛杉矶帕洛马山上的二百英寸的黑尔反射望远镜和苏联西南部克里米亚的一台二百三十六英寸的望远镜。

多镜面望远镜的发明者之一弗兰克·洛博士说,这是向制造足可实际看见其它行星系的大型望远镜迈出的第一步。

据洛博士说,“这台望远镜能够分辨以前只被看作是光点的天体的大小、形状和结构。它打开了新一级的研究”。